

DESCRIPTION DU POSTE

Titre : Analyste des communications – Révision et traduction
Service : Communications
Surveillant immédiat : Directeur des communications

RESPONSABILITÉS DE BASE

L'analyste des communications – révision et traduction travaille avec efficacité et gère bien son temps. De solides compétences en communication et l'aptitude à bien travailler en équipe sont essentielles pour ce poste. La principale responsabilité de l'analyste des communications – révision et traduction est d'assurer l'exactitude de tous les documents rédigés dans les deux langues officielles et destinés au public et aux clients. La personne retenue doit aimer réviser des documents administratifs et « informels » rédigés dans divers formats et avoir une passion pour l'exactitude d'une langue officielle à l'autre. Elle devrait avoir un vif intérêt pour l'apprentissage d'une terminologie particulière. Bien que des services de traduction tiers soient disponibles, l'analyste des communications – révision et traduction doit s'attendre à devoir traduire, de temps à autre, des textes dans des délais serrés. Étant donné l'importance de ce poste, d'excellentes aptitudes à communiquer à l'oral et à l'écrit tant en français qu'en anglais sont requises. L'analyste des communications – révision et traduction travaille à temps plein dans nos bureaux à Fredericton, au Nouveau-Brunswick.

RESPONSABILITÉS PRINCIPALES

1. Soutenir la mise en œuvre de stratégies de communication à l'intention de l'organisation, des clients et des participants.
2. Réviser, et parfois traduire, des communications de diverses longueurs et de divers styles rédactionnels destinées au personnel, aux clients ou aux participants.
3. Coordonner les traductions et être la personne-ressource pour les fournisseurs de services de traduction tiers.
4. Si la personne retenue le souhaite, rédiger des textes dans divers formats et pour divers destinataires en simplifiant à l'occasion des concepts complexes et techniques pour qu'ils soient plus faciles à comprendre. Il peut s'agir de rapports annuels, de contenu pour des sites Web, de courriels, de bulletins d'information, de textes pour des vidéos et de rapports destinés aux clients.
5. Effectuer des recherches de pratiques exemplaires dans les domaines de la traduction, de la révision et de l'évolution de la langue.

PROFIL DE COMPÉTENCES

1. Baccalauréat en traduction ou dans un domaine connexe.
2. Quatre ans d'expérience en révision ou en traduction
3. Excellentes aptitudes à communiquer à l'oral et à l'écrit en français et en anglais.
4. Grand souci du détail.
5. Excellente éthique de travail.
6. Très bon sens de l'organisation.
7. Maîtrise de la suite Microsoft Office.
8. Une certaine connaissance du secteur des pensions et de la gestion des placements constitue un atout.